

podstawowe

perifrasis verbales

desobremesa.pl

Empezar a

Podczas gdy po polsku powiemy „zaczynam pracę”, „zacząć ćwiczyć”, po hiszpańsku musimy pamiętać o dodaniu przyimka *a*. Niektóre książki w ogóle nie kwalifikują *empezar a* jako peryfrazy a czasownik z obowiązkowym przyimkiem, myślę jednak że warto wspomnieć to wyrażenie, zwłaszcza że za chwilę przejdziemy do podobnych wyrażień, które peryfrazami są bez cienia wątpliwości.

Empecé a escribir el libro hace un mes.

Zacząłem pisać książkę miesiąc temu

Empezará a buscar el trabajo nuevo en cuanto tenga tiempo.

Zacznę szukać nowej pracy jak tylko będę mieć czas

ale: Empiezo las clases de portugues este miércoles.

Zaczynam lekcje portugalskiego w tę środę.

Terminar de + infinitivo

Dejar de + infinitivo

Bardzo popularne, ale też bardzo mylone ze sobą. Wyrażają zakończenie czynności (*perifrasis terminativas*): skończyć coś robić (*terminar de*) lub zaprzestać jakiejś czynności, która trwała od dłuższego czasu, również kolokwialnie „rzucić coś” (*dejar de*).

- *Cómo estás?*

- ***Dejé de fumar*** hace unos días!

- *Enhorabuena!*

Jak się masz? - Przestałem palić kilka dni temu! - Gratulacje!

Terminé de trabajar para ellos porque el jefe fue una persona desagradable.

Skończyłem pracować dla nich bo szef był niemiły

Volver a

Chociaż o powtarzalności można mówić na wiele, wiele sposobów (*otra vez, de nuevo*) to i tak peryfraza *volver a* jest preferowaną opcją. Ile razy musiałaś powiedzieć, że znów czegoś zapomniałaś lub nie zrobiłaś? A może znów przebiegłaś 10 km? Może znów ktoś miło Cię zaskoczył? Przed nami kolejna bardzo przydatna peryfraza. W przeciwieństwie do *ir a + infinitivo* tutaj czasy złożone nie będą błędem, aczkolwiek nie są tak popularne jak formy czasów prostych.

Te vuelvo a llamar más tarde, vale?
Zadzwoń do Ciebie później, ok?
Mañana volveré a venir aquí.
Jutro ponownie tu przyjdę
Yo que tú, no volvería a hacerlo.
Na twoim miejscu, nie robiłbym tego ponownie
No pienso volver a verle.
Nie mam zamiaru więcej Cię widzieć!

Seguir + gerundio

Wiemy już jak powiedzieć o rozpoczęciu, zakończeniu, ponownym rozpoczęciu czynności, teraz czas na kontynuację czyli nasze „wciąż”, z użyciem *gerundio*. Może wyrażać kontynuację, powtarzalność a nie skupia się na jej przerywaniu.

Sigo enseñando español.
Wciąż nauczam hiszpańskiego.
Seguían caminando a pesar de cansancio y calor.
Maszerowali bez przerwy mimo zmęczenia i gorąca.

Pamiętaj, że czasownik *seguir* nigdy nie idzie w parze z bezokolicznikiem
He seguido a estudiar.
Seguiré a pensar en ti

Ir a + infinitivo

Jeśli przeraża Cię perspektywa nauki czasów przeszłych albo wciąż zmagasz się z formami nieregularnymi i nie widzisz końca, mam dobrą wiadomość. Przed Tobą najprostsza forma czasu przyszłego. Czas *futuro* oczywiście istnieje, ale do wyrażenia planów i zamiarów w zupełności wystarczy Ci ta peryfrazą. Cudownie prawda? Jedyne czego potrzebujesz to odmieniony czasownik *ir*, odmieniony w czasach prostych a więc niepoprawne będą takie formy jak: *he ido a visitarte, había ido a hablar, haya ido, hubiera ido, itd.*

Voy a trabajar este finde.
Będę pracować w ten weekend.
Vamos a viajar a Indonesia el año que viene.
Pojedziemy do Indonezji w przyszłym roku.
Vas a limpiar la cocina?
Posprzątasz w kuchni?

Uwaga:
Vamos a la playa - wyraża kierunek, cel
Vamos a ir a la playa - wyraża plan, zamiar.
Widzisz różnicę?